

Day 26 / 100

Episode 124 · Part 9/15 · The One With the Little Guests · 원본 27:29-30:50 (201초)

오늘 이야기

한국을 떠올리게 하는 냄새, 그리고 아이들이 한국에 남고 싶은 이유

한국을 떠올리게 하는 소리나 냄새를 묻자 에밀리는 치즈가 쭉 늘어나는 동그란 빵(십원빵) 냄새를, 제레미는 김치와 한국식 바비큐 냄새를 꼽습니다. 두 아이 모두 한국에 남고 싶다고 말하는데, 에밀리는 K-pop(최애는 ILLIT)과 밤늦게도 거리에서 친구들과 어울릴 수 있는 문화를, 제레미는 친구들과의 강한 유대와 미국의 높은 물가(감자칩이 2달러가 아니라 5달러!)를 이유로 듭니다. 에밀리는 '문화'라는 단어를 다른 말을 몰라서 썼다고 솔직히 말하고, 마지막으로 두 아이가 동시에 답하는 '스피드 퀴즈'가 시작됩니다.

오늘의 루틴

① 대본 없이 듣기 1회 → ② 대본 보며 듣기 → ③ 쉼도잉 3회 이상(0.8x→1.0x) → ④ 핵심 문장 각 10번 → ⑤ 대본 없이 영상만 보며 따라 말하기(블라인드). 이 PDF는 핵심 문장과 단어를 펼쳐 놓고 소리 내어 읽는 용도입니다.

오늘의 핵심 문장 14개 — 입에 붙을 때까지 10번씩

1 Are there any particular sounds or smells that remind you of Korea?

한국을 떠올리게 하는 특별한 소리나 냄새가 있어?

remind A of B = A에게 B를 떠올리게 하다. 'This song reminds me of college.' 추억 스물토크 핵심 동사.

2 It smells so good.

냄새가 정말 좋아요.

smell + 형용사 (smell good/bad). 음식 앞에서 'It smells amazing!' 하면 요리한 사람이 기뻐함.

3 Are you sure?

확실해?

상대 말을 부드럽게 재확인하는 두 단어. 'Are you sure you're not talking about ~?'로 확장 가능.

4 How would you refer to all those?

그것들을 통틀어 뭐라고 하지?

refer to A as B = A를 B라고 부른다. 단어가 생각 안 날 때: 'How would you refer to this in English?'

5 Was there a sound or smell or anything that you associate with Korea?

한국과 연결되는 소리나 냄새나 뭐든 있어?

associate A with B = A를 B와 연관 짓다. 'I associate this song with summer.'

6 You guys have both made it be known that you want to stay.

너희 둘 다 남고 싶다고 분명히 밝혔잖아.

make it known that ~ = ~라는 걸 분명히 알리다 (원문 'made it be known'은 구어적 변형). 'She made it known that she disagreed.'

7 What do you guys love about life in Korea?

한국 생활에서 뭐가 좋아?

What do you love about ~? = ~의 어떤 점이 좋아? 'What do you love about your job?' 긍정적인 대화 유도용.

8 Even late at night, everybody's just on the streets hanging out with friends.

밤늦게도 다들 거리에서 친구들과 어울려요.

hang out with = ~와 어울려 놀다. late at night = 밤늦게. 한국의 밤 문화 설명에 딱.

9 I think most people would want to stay because of friends.

대부분의 사람들이 친구 때문에 남고 싶어 할 것 같아요.

because of + 명사 (because + 절과 구분). would want to = ~하고 싶어 할 것이다(가정).

10 I formed a really strong bond and I have really great friends in Korea.

정말 강한 유대를 만들었고 한국에 정말 좋은 친구들이 있어요.

form a bond = 유대를 형성하다. 'We formed a strong bond over the years.' 결혼식 축하 소재로 좋음.

11 I'll miss a bunch of stuff from Korea.

한국의 여러 가지가 그리울 거예요.

a bunch of stuff = 많은 것들 (구어). 'I'll miss ~'는 떠나는 사람 인사의 기본.

12 That's the main reason why.

그게 주된 이유예요.

the main reason why = 주된 이유. why 뒤를 생략하고 끝내는 구어체. 'That's the main reason why I came.'

13 What does culture mean to you?

너한테 문화란 뭘 의미해?

What does X mean to you? = 너에게 X는 어떤 의미야? 깊이 있는 대화를 여는 질문. 'What does marriage mean to you?'

14 You guys both answer at the same time. You don't have to wait.

둘이 동시에 답해. 기다릴 필요 없어.

at the same time = 동시에. don't have to wait = 기다릴 필요 없다. 게임 규칙 설명에 유용.

오늘의 단어·표현 15개

표현	뜻	대본 속 예문
hometown	고향	They're like nope going back to my hometown.
remind someone of	~에게 ~를 떠올리게 하다	Remind you of Korea right now
bun	등근 빵, 번	They are they're buns
pastry	페이스트리, 구운 빵류	that category of like baked pastry like well, how would you refer to all those?
refer to	~라고 부르다, 가리키다	how would you refer to all those?
associate with	~와 연관 짓다	a sound or smell or anything that reminds you of Korea or you associate with Korea?
make it known	분명히 알리다, 밝히다	You guys have both made it be known that you want to stay.
late at night	밤늦게	even late at night, just on the streets and, like, hanging out with friends.
hang out with	~와 어울려 놀다	hanging out with friends.
form a bond	유대를 형성하다	Like, I form a really strong bond and I have really great friends in Korea.
a bunch of stuff	여러 가지, 많은 것들	And also, I'll miss a bunch of stuff from Korea.
prices are higher	물가가 더 높다	like U.S. prices are a little bit higher
the main reason	주된 이유	That's the main reason why
lightning round	스피드 퀴즈, 빨리 답하기 라운드	Okay, let's do some lightning rounds
at the same time	동시에	You guys both the answer at the same time.

전체 대본 + 해석

영어 줄을 먼저 소리 내어 읽고, 막히면 보라색 해석을 확인하세요. 회색 줄은 추임새(따라 하되 굳이 외울 필요 없음).

0:00	They're like nope going back to my hometown. Yeah '아니, 고향으로 돌아가겠어' 하는 거지. — 그래.
0:04	Are there any particular sounds or smells that you think? 특별히 떠오르는 소리나 냄새가 있어?
0:08	Remind you of Korea right now 지금 한국을 생각나게 하는 거.
0:10	Yes, Emily 네, 에밀리.
0:12	There's like this 이런 게 있어요.
0:14	like
0:15	Looks like a flat circle 평평한 동그라미 모양인데
0:18	Mm-hmm, and it has like this really good cheese inside and if you eat it like pulls and it smells so good 안에 정말 맛있는 치즈가 들어 있어서, 먹으면 쪽 늘어나고 냄새가 정말 좋아요.
0:24	And it tastes really good. 그리고 정말 맛있어요.
0:26	Oh, is that the one that you recently had in Gyeongju? 아, 최근에 경주에서 먹은 거?
0:29	No. 아니요.
0:29	Are you sure? 확실해?
0:30	Are you sure you're not talking about shipman ban? 십원빵 얘기하는 거 아니야?
0:32	Yes. 맞아요.
0:33	Shipman ban. 십원빵.
0:33	We never tried it because we didn't let us try it. 우린 못 먹어 봤어요, 안 먹게 했잖아요.
0:36	Oh, but that smell reminds you of Korea? Okay, I think it was the Gyeongju. 아, 근데 그 냄새가 한국을 떠올리게 한다고? 그래, 경주였던 것 같아.
0:40	And the cheese was interesting. 그리고 치즈가 신기했어.
0:42	No, it was in the Udo man, in front of the church. 아니요, 우도에서였어요, 교회 앞에서.
0:45	Oh, okay, okay. 아, 그래, 그래.
0:47	Maybe it's a hot dog cheese bomb. 핫도그 치즈 폭탄 같은 걸지도.
0:49	Yeah, okay
0:51	Like that try it well like the baked the baked bread smell right not bread would you call them upon? 그런 거, 구운 빵 냄새 맞지? 빵이라고 하지 않고, 그걸 뭐라고 부르지?
0:59	But that category of like baked pastry like well, how would you refer to all those? 그런 구운 페이스트리 종류를 통틀어 뭐라고 하지?
1:05	They are they're buns 번(buns)이에요.
1:09	Jeremy was there a sound or smell or anything that reminds you of Korea or you associate with Korea? 제레미, 한국을 떠올리게 하거나 한국과 연결되는 소리나 냄새나 뭐든 있어?

1:15	Well, I think, I'm actually not sure, maybe like a smell, I probably most want this in the U.S. 음, 사실 잘 모르겠는데, 냄새라면, 미국에서도 아마 제일 그리울 텐데,
1:25	too, but maybe like Korean food smells like kimchi, well-made kimchi, ton, and like Korean barbecue. 김치 같은 한국 음식 냄새, 잘 만든 김치, 그리고 한국식 바비큐요.
1:37	You guys have both made it be known that you want to stay. 너희 둘 다 여기 남고 싶다고 분명히 말했잖아.
1:41	Yes. 네.
1:42	Why is that? What do you guys love about life in Korea? 왜 그래? 한국 생활에서 뭐가 좋아?
1:45	I just like the Korean culture, kind of, like K-pop music and, like, apartments and everybody, like, even late at night, just on the streets and, like, hanging out with friends. 저는 그냥 한국 문화가 좋아요. K-pop 음악이랑, 아파트랑, 밤늦게도 다들 거리에 나와서 친구들과 어울리는 거요.
1:56	What's your favorite K-pop band, Diyapil? 가장 좋아하는 K-pop 그룹은 뭐야?
1:59	ILLIT! 아일릿(ILLIT)!
2:01	ILLIT? 아일릿?
2:02	Yeah, ILLIT. 네, 아일릿.
2:04	ILLIT.
2:05	Jeremy, how about you? What do you, why do you want to say? 제레미, 너는? 왜 남고 싶어?
2:08	I want to stay because, well, I think most people will want to stay because of friends. 저는 남고 싶은 이유가, 대부분의 사람들이 친구 때문에 남고 싶어 할 것 같아요.
2:16	Like, I form a really strong bond and I have really great friends in Korea. 저는 정말 강한 유대를 만들었고 한국에 정말 좋은 친구들이 있어요.
2:23	And also, I'll miss a bunch of stuff from Korea. 그리고 한국의 여러 가지가 그리울 거예요.
2:29	Because, like, I think... 왜냐면, 제 생각에...
2:31	I heard from like a book or something that like 책인가 어디서 들었는데
2:34	like U.S. prices are a little bit higher 미국 물가가 좀 더 높다고,
2:37	like a bag of chips is now like \$5 instead of \$2 감자칩 한 봉지가 이제 2달러가 아니라 5달러 정도라고요.
2:40	Something like that 그런 식으로요.
2:42	Yeah and I really would say friends 네, 그래도 진짜 친구가 이유예요.
2:46	That's the main reason why 그게 주된 이유예요.
2:49	Emily, you said Korean culture 에밀리, 한국 문화라고 했는데
2:50	What does culture mean to you? 너한테 문화란 뭘 의미해?
2:52	I don't know like 모르겠어요, 그냥
2:54	I just use culture because I don't know any other words 다른 단어를 몰라서 '문화'라고 한 거예요.

2:56	about like K-pop music K-pop 음악 같은 거요.
3:00	Cuz like you hear it like really loudly in like cars and like shops outside. 밖에서 차나 가게에서 아주 크게 들리거든요.
3:05	Hmm.
3:06	Okay, let's do some 좋아, 이제
3:08	lightning rounds 스피드 퀴즈를 해 보자.
3:10	You guys both the answer at the same time. Okay, you don't have to wait 둘이 동시에 답해. 알았지? 기다릴 필요 없어.
3:14	It's not a race 경주는 아니야.
3:18	Okay ready favorite Korean snack 좋아, 준비. 가장 좋아하는 한국 간식은?